

28. 12. 87

R

Gesetzentwurf

der Bundesregierung

Entwurf eines Gesetzes

zum Zweiten Zusatzprotokoll vom 17. März 1978**zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957**

A. Zielsetzung

Das Europäische Auslieferungsübereinkommen von 1957 trägt infolge der zwischenzeitlich eingetretenen Entwicklung nicht mehr in allen Teilbereichen den Erfordernissen einer wirkungsvollen internationalen Zusammenarbeit in Strafsachen hinreichend Rechnung. In anderen Teilbereichen hat die Anwendung des Übereinkommens bisher nicht gelöste Fragen aufgeworfen, die einer vertraglichen Lösung zugeführt werden sollen.

B. Lösung

Das Zusatzprotokoll, dessen Ratifizierung durch den vorliegenden Gesetzentwurf ermöglicht werden soll, enthält ergänzende vertragliche Regelungen über die „akzessorische Auslieferung“, die Auslieferung bei „fiskalischen Straftaten“, zur Vollstreckung von Abwesenheitsurteilen und im Falle einer Amnestie sowie über den justizministeriellen Geschäftsweg.

C. Alternativen

keine

D. Kosten

keine

Fristablauf: 08. 02. 88

28. 12. 87

R

Gesetzentwurf

der Bundesregierung

**Entwurf eines Gesetzes
zum Zweiten Zusatzprotokoll vom 17. März 1978
zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957**

Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler
121 (131) – 451 03 – Au 105/87

Bonn, den 28. Dezember 1987

An den Herrn
Präsidenten des Bundesrates

Hiermit übersende ich gemäß Artikel 76 Absatz 2 des Grundgesetzes den von der Bundesregierung beschlossenen

Entwurf eines Gesetzes zum Zweiten Zusatzprotokoll vom 17. März 1978
zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957

mit Begründung und Vorblatt.

Der Wortlaut des Zweiten Zusatzprotokolls in englischer und französischer Sprache mit deutscher Übersetzung sowie die Denkschrift hierzu sind beigefügt.

Federführend ist der Bundesminister der Justiz.

Kohl

Fristablauf: 08. 02. 88

Entwurf**Gesetz****zum Zweiten Zusatzprotokoll vom 17. März 1978
zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957**

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem in Straßburg am 8. November 1985 von der Bundesrepublik Deutschland unterzeichneten Zweiten Zusatzprotokoll vom 17. März 1978 zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen vom 13. Dezember 1957 (BGBl. 1964 II S. 1369) wird zugestimmt. Das Zusatzprotokoll wird nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Zusatzprotokoll nach seinem Artikel 6 Abs. 3 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Begründung zum Vertragsgesetz**Zu Artikel 1**

Auf das Zusatzprotokoll findet Artikel 59 Abs. 2 Satz 1 des Grundgesetzes Anwendung, da es sich auf Gegenstände der Bundesgesetzgebung bezieht.

Zu Artikel 2

Das Zusatzprotokoll soll auch auf das Land Berlin Anwendung finden; das Gesetz enthält daher die übliche Berlin-Klausel.

Zu Artikel 3

Die Bestimmung des Absatzes 1 entspricht dem Erfordernis des Artikels 82 Abs. 2 Satz 1 des Grundgesetzes.

Nach Absatz 2 ist der Zeitpunkt, zu dem das Zusatzprotokoll nach seinem Artikel 6 Abs. 3 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Schlußbemerkung

Bund, Länder und Gemeinden werden durch die Ausführung des Gesetzes nicht mit zusätzlichen Kosten belastet. Auswirkungen auf das allgemeine Preisniveau sind ausgeschlossen.

Zweites Zusatzprotokoll zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen

Second Additional Protocol to the European Convention on Extradition

Deuxième Protocole additionnel à la Convention Européenne d'extradition

(Übersetzung)

The member States of the Council of Europe, signatory to this Protocol,

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole,

Die Mitgliedstaaten des Europarats, die dieses Protokoll unterzeichnen –

Desirous of facilitating the application of the European Convention on Extradition opened for signature in Paris on 13 December 1977 (hereinafter referred to as "the Convention") in the field of fiscal offences;

Désireux de faciliter l'application en matière d'infractions fiscales de la Convention européenne d'extradition ouverte à la signature à Paris le 13 décembre 1957 (ci-après dénommée «la Convention»);

von dem Wunsch geleitet, die Anwendung des am 13. Dezember 1957 in Paris zur Unterzeichnung aufgelegten Europäischen Auslieferungsübereinkommens (im folgenden als „Übereinkommen“ bezeichnet) auf dem Gebiet der fiskalischen strafbaren Handlungen zu erleichtern;

Considering it also desirable to supplement the Convention in certain other respects,

Considérant également qu'il est opportun de compléter la Convention à certains autres égards,

in der Erwägung, daß es auch zweckmäßig ist, das Übereinkommen in bestimmten anderen Punkten zu ergänzen –

Have agreed as follows:

Sont convenus de ce qui suit:

sind wie folgt übereingekommen:

Chapter I

Article 1

Paragraph 2 of Article 2 of the Convention shall be supplemented by the following provision:

"This right shall also apply to offences which are subject only to pecuniary sanctions."

Titre I

Article 1^{*}

Le paragraphe 2 de l'article 2 de la Convention est complété par la disposition suivante:

«Cette faculté sera également applicable à des faits qui ne sont passibles que d'une sanction de nature pécuniaire.»

Kapitel I

Artikel 1

Artikel 2 Absatz 2 des Übereinkommens wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Dieses Recht gilt auch bei Handlungen, die nur mit Geldsanktionen bedroht sind.“

Chapter II

Article 2

Article 5 of the Convention shall be replaced by the following provisions:

"Fiscal offences

1. For offences in connection with taxes, duties, customs and exchange extradition shall take place between the Contracting Parties in accordance with the provisions of the Convention if the offence, under the law of the requested Party, corresponds to an offence of the same nature.

2. Extradition may not be refused on the ground that the law of the requested Party does not impose the same kind of tax or duty or does not contain a tax, duty, customs or exchange regulation of the same kind as the law of the requesting Party."

Titre II

Article 2

L'article 5 de la Convention est remplacé par les dispositions suivantes:

«Infractions fiscales

1. En matière de taxes et impôts, de douane et de change, l'extradition sera accordée entre les Parties Contractantes, conformément aux dispositions de la Convention, pour les faits qui correspondent, selon la loi de la Partie requise, à une infraction de même nature.

2. L'extradition ne pourra être refusée pour le motif que la législation de la Partie requise n'impose pas le même type de taxes ou d'impôts, ou ne contient pas le même type de réglementation en matière de taxes et impôts, de douane et de change que la législation de la Partie requérante.»

Kapitel II

Artikel 2

Artikel 5 des Übereinkommens wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

„Fiskalische strafbare Handlungen

(1) In Abgaben-, Steuer-, Zoll- und Devisenstrafsachen wird die Auslieferung zwischen den Vertragsparteien nach Maßgabe des Übereinkommens wegen Handlungen bewilligt, die nach dem Recht der ersuchten Vertragspartei einer strafbaren Handlung derselben Art entsprechen.

(2) Die Auslieferung darf nicht mit der Begründung abgelehnt werden, daß das Recht der ersuchten Vertragspartei nicht dieselbe Art von Abgaben oder Steuern oder keine Abgaben-, Steuer-, Zoll- oder Devisenbestimmungen derselben Art wie das Recht der ersuchenden Vertragspartei vorsieht."

Chapter III

Article 3

The Convention shall be supplemented by the following provisions:

"Judgments in absentia

1. When a Contracting Party requests from another Contracting Party the extradition

Titre III

Article 3

La Convention est complétée par les dispositions suivantes:

«Jugements par défaut

1. Lorsqu'une Partie Contractante demande à une autre Partie Contractante l'ex-

Kapitel III

Artikel 3

Das Übereinkommen wird durch folgende Bestimmungen ergänzt:

„Abwesenheitsurteile

(1) Ersucht eine Vertragspartei eine andere Vertragspartei um Auslieferung

tion of a person for the purpose of carrying out a sentence or detention order imposed by a decision rendered against him in absentia, the requested Party may refuse to extradite for this purpose if, in its opinion, the proceedings leading to the judgment did not satisfy the minimum rights of defence recognised as due to everyone charged with criminal offence. However, extradition shall be granted if the requesting Party gives an assurance considered sufficient to guarantee to the person claimed the right to a retrial which safeguards the rights of defence. This decision will authorise the requesting Party either to enforce the judgment in question if the convicted person does not make an opposition or, if he does, to take proceedings against the person extradited.

2. When the requested Party informs the person whose extradition has been requested of the judgment rendered against him in absentia, the requesting Party shall not regard this communication as a formal notification for the purposes of the criminal procedure in that State."

Chapter IV

Article 4

The Convention shall be supplemented by the following provisions:

"Amnesty

Extradition shall not be granted for an offence in respect of which an amnesty has been declared in the requested State and which that State had competence to prosecute under its own criminal law."

Chapter V

Article 5

Paragraph 1 of Article 12 of the Convention shall be replaced by the following provisions:

"The request shall be in writing and shall be addressed by the Ministry of Justice of the requesting Party to the Ministry of Justice of the requested Party; however, use of the diplomatic channel is not excluded. Other means of communication may be arranged by direct agreement between two or more Parties."

Chapter VI

Article 6

1. This Protocol shall be open to signature by the member States of the Council of Europe which have signed the Convention. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

tradition d'une personne aux fins d'exécution d'une peine ou d'une mesure de sûreté prononcée par une décision rendue par défaut à son encontre, la Partie requise peut refuser d'extrader à cette fin si, à son avis, la procédure de jugement n'a pas satisfait aux droits minimums de la défense reconnus à toute personne accusée d'une infraction. Toutefois, l'extradition sera accordée si la Partie requérante donne des assurances jugées suffisantes pour garantir à la personne dont l'extradition est demandée le droit à une nouvelle procédure de jugement qui sauvegarde les droits de la défense. Cette décision autorise la Partie requérante soit à exécuter le jugement en question si le condamné ne fait pas opposition, soit à poursuivre l'extradé dans le cas contraire.

2. Lorsque la Partie requise communique à la personne dont l'extradition est demandée la décision rendue par défaut à son encontre, la Partie requérante ne considérera pas cette communication comme une notification entraînant des effets à l'égard de la procédure pénale dans cet Etat."

Titre IV

Article 4

La Convention est complétée par les dispositions suivantes:

"Amnistie

L'extradition ne sera pas accordée pour une infraction couverte par l'amnistie dans l'Etat requis si celui-ci avait compétence pour poursuivre cette infraction selon sa propre loi pénale."

Titre V

Article 5

Le paragraphe 1 de l'article 12 de la Convention est remplacé par les dispositions suivantes:

"La requête sera formulée par écrit et adressée par le Ministère de la Justice de la Partie requérante au Ministère de la Justice de la Partie requise; toutefois, la voie diplomatique n'est pas exclue. Une autre voie pourra être convenue par arrangement direct entre deux ou plusieurs Parties."

Titre VI

Article 6

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe qui ont signé la Convention. Il sera soumis à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

einer Person zur Vollstreckung einer Strafe oder Maßregel der Besserung und Sicherung, die gegen sie in einem Abwesenheitsurteil verhängt worden ist, so kann die ersuchte Vertragspartei die Auslieferung zu diesem Zweck ablehnen, wenn nach ihrer Auffassung in dem diesem Urteil vorangegangenen Verfahren nicht die Mindestrechte der Verteidigung gewahrt worden sind, die anerkanntermaßen jedem einer strafbaren Handlung Beschuldigten zustehen. Die Auslieferung wird jedoch bewilligt, wenn die ersuchende Vertragspartei eine als ausreichend erachtete Zusicherung gibt, der Person, um deren Auslieferung ersucht wird, das Recht auf ein neues Gerichtsverfahren zu gewährleisten, in dem die Rechte der Verteidigung gewahrt werden. Diese Entscheidung ermächtigt die ersuchende Vertragspartei, entweder das betreffende Urteil zu vollstrecken, wenn der Verurteilte keinen Einspruch erhebt, oder andernfalls gegen den Ausgelieferten die Strafverfolgung durchzuführen.

(2) Unterrichtet die ersuchte Vertragspartei die Person, um deren Auslieferung ersucht wird, von dem gegen sie ergangenen Abwesenheitsurteil, so betrachtet die ersuchende Vertragspartei diese Mitteilung nicht als förmliche Zustellung mit Wirkung für das Strafverfahren in diesem Staat."

Kapitel IV

Artikel 4

Das Übereinkommen wird durch folgende Bestimmungen ergänzt:

"Amnestie

Die Auslieferung wird nicht bewilligt wegen einer strafbaren Handlung, die im ersuchten Staat unter eine Amnestie fällt und für deren Verfolgung dieser Staat nach seinem eigenen Strafrecht zuständig war."

Kapitel V

Artikel 5

Artikel 12 Absatz 1 des Übereinkommens wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

"Das Ersuchen wird schriftlich abgefaßt und vom Justizministerium der ersuchenden Vertragspartei an das Justizministerium der ersuchten Vertragspartei gerichtet; der diplomatische Weg ist jedoch nicht ausgeschlossen. Ein anderer Weg kann unmittelbar zwischen zwei oder mehr Vertragsparteien vereinbart werden."

Kapitel VI

Artikel 6

(1) Dieses Protokoll liegt für die Mitgliedstaaten des Europarats, die das Übereinkommen unterzeichnet haben, zur Unterzeichnung auf. Es bedarf der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung. Die Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunden werden beim Generalsekretär des Europarats hinterlegt.

2. The Protocol shall enter into force 90 days after the date of the deposit of the third instrument of ratification, acceptance or approval.

3. In respect of a signatory State ratifying, accepting or approving subsequently, the Protocol shall enter into force 90 days after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

4. A member State of the Council of Europe may not ratify, accept or approve this Protocol without having, simultaneously or previously, ratified the Convention.

Article 7

1. Any State which has acceded to the Convention may accede to this Protocol after the Protocol has entered into force.

2. Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect 90 days after the date of its deposit.

Article 8

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.

2. Any State may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Protocol to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings.

3. Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such withdrawal shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of the Council of Europe of the notification.

Article 9

1. Reservations made by a State to a provision of the Convention shall be applicable also to this Protocol, unless that State otherwise declares at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it reserves the right:

a. not to accept Chapter I;

2. Le Protocole entrera en vigueur 90 jours après la date du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

3. Il entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui le ratifiera, l'acceptera ou l'approuvera ultérieurement, 90 jours après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

4. Un Etat membre du Conseil de l'Europe ne peut ratifier, accepter ou approuver le présent Protocole sans avoir simultanément ou antérieurement ratifié la Convention.

Article 7

1. Tout Etat qui a adhéré à la Convention peut adhérer au présent Protocole après l'entrée en vigueur de celui-ci.

2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet 90 jours après la date de son dépôt.

Article 8

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera le présent Protocole.

2. Tout Etat peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application du présent Protocole, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont il assure les relations internationales ou pour lequel il est habilité à stipuler.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 9

1. Les réserves formulées par un Etat concernant une disposition de la Convention s'appliqueront également au présent Protocole, à moins que cet Etat n'exprime l'intention contraire au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, déclarer qu'il se réserve le droit:

a. de ne pas accepter le Titre I;

(2) Das Protokoll tritt 90 Tage nach Hinterlegung der dritten Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde in Kraft.

(3) Für jeden Unterzeichnerstaat, der das Protokoll später ratifiziert, annimmt oder genehmigt, tritt es 90 Tage nach Hinterlegung seiner Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde in Kraft.

(4) Ein Mitgliedstaat des Europarats kann dieses Protokoll nicht ratifizieren, annehmen oder genehmigen, ohne gleichzeitig oder vorher das Übereinkommen ratifiziert zu haben.

Artikel 7

(1) Jeder Staat, der dem Übereinkommen beigetreten ist, kann diesem Protokoll beitreten, nachdem es in Kraft getreten ist.

(2) Der Beitritt erfolgt durch Hinterlegung einer Beitrittsurkunde beim Generalsekretär des Europarats; die Urkunde wird 90 Tage nach ihrer Hinterlegung wirksam.

Artikel 8

(1) Jeder Staat kann bei der Unterzeichnung oder bei der Hinterlegung seiner Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde einzelne oder mehrere Hoheitsgebiete bezeichnen, auf die dieses Protokoll Anwendung findet.

(2) Jeder Staat kann bei der Hinterlegung seiner Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde oder jederzeit danach durch eine an den Generalsekretär des Europarats gerichtete Erklärung dieses Protokoll auf jedes weitere in der Erklärung bezeichnete Hoheitsgebiet erstrecken, dessen internationale Beziehungen er wahrnimmt oder für das er Vereinbarungen treffen kann.

(3) Jede nach Absatz 2 abgegebene Erklärung kann in bezug auf jedes darin genannte Hoheitsgebiet durch eine an den Generalsekretär des Europarats gerichtete Notifikation zurückgenommen werden. Die Zurücknahme wird sechs Monate nach Eingang der Notifikation beim Generalsekretär des Europarats wirksam.

Artikel 9

(1) Die von einem Staat zu einer Bestimmung des Übereinkommens angebrachten Vorbehalte finden auch auf dieses Protokoll Anwendung, sofern dieser Staat bei der Unterzeichnung oder bei der Hinterlegung seiner Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde keine anderslautende Absicht zum Ausdruck bringt.

(2) Jeder Staat kann bei der Unterzeichnung oder bei der Hinterlegung seiner Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde erklären, daß er sich das Recht vorbehält,

a) Kapitel I nicht anzunehmen;

- b. not to accept Chapter II, or to accept it only in respect of certain offences or certain categories of the offences referred to in Article 2;
- c. not to accept Chapter III, or to accept only paragraph 1 of Article 3;
- d. not to accept Chapter IV;
- e. not to accept Chapter V.

3. Any Contracting Party may withdraw a reservation it has made in accordance with the foregoing paragraph by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe which shall become effective as from the date of its receipt.

4. A Contracting Party which has applied to this Protocol a reservation made in respect of a provision of the Convention or which has made a reservation in respect of a provision of this Protocol may not claim the application of that provision by another Contracting Party; it may, however, if its reservation is partial or conditional, claim the application of that provision in so far as it has itself accepted it.

5. No other reservation may be made to the provisions of this Protocol.

Article 10

The European Committee on Crime Problems of the Council of Europe shall be kept informed regarding the application of this Protocol and shall do whatever is needful to facilitate a friendly settlement of any difficulty which may arise out of its execution.

Article 11

1. Any Contracting Party may, in so far as it is concerned, denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

3. Denunciation of the Convention entails automatically denunciation of this Protocol.

Article 12

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any State which has acceded to the Convention of:

- a. any signature of this Protocol;
- b. any deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c. any date of entry into force of this Protocol in accordance with Articles 6 and 7;

- b. de ne pas accepter le Titre II, ou de l'accepter seulement en ce qui concerne certaines infractions ou catégories d'infractions visées par l'article 2;

- c. de ne pas accepter le Titre III, ou de n'accepter que le paragraphe 1 de l'article 3;

- d. de ne pas accepter le Titre IV;

- e. de ne pas accepter le Titre V.

3. Toute Partie Contractante qui a formulé une réserve en vertu du paragraphe précédent peut la retirer au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et qui prendra effet à la date de sa réception.

4. Une Partie Contractante qui a appliqué au présent Protocole une réserve formulée au sujet d'une disposition de la Convention ou qui a formulé une réserve au sujet d'une disposition du présent Protocole ne peut prétendre à l'application de cette disposition par une autre Partie Contractante; toutefois, elle peut, si la réserve est partielle ou conditionnelle, prétendre à l'application de cette disposition dans la mesure où elle l'a acceptée.

5. Aucune autre réserve n'est admise aux dispositions du présent Protocole.

Article 10

Le Comité Européen pour les Problèmes Criminels du Conseil de l'Europe suivra l'exécution du présent Protocole et facilitera autant que de besoin le règlement amiable de toute difficulté à laquelle l'exécution du Protocole donnerait lieu.

Article 11

1. Toute Partie Contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer le présent Protocole en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. La dénonciation prendra effet six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

3. La dénonciation de la Convention entraîne automatiquement la dénonciation du présent Protocole.

Article 12

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil et à tout Etat ayant adhéré à la Convention:

- a. toute signature du présent Protocole;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c. toute date d'entrée en vigueur du présent Protocole conformément à ses articles 6 et 7;

- b) Kapitel II nicht oder nur hinsichtlich bestimmter strafbarer Handlungen oder bestimmter Kategorien der in Artikel 2 bezeichneten strafbaren Handlungen anzunehmen;

- c) Kapitel III nicht anzunehmen oder nur Artikel 3 Absatz 1 anzunehmen;

- d) Kapitel IV nicht anzunehmen;

- e) Kapitel V nicht anzunehmen.

(3) Jede Vertragspartei kann einen von ihr nach Absatz 2 angebrachten Vorbehalt durch eine an den Generalsekretär des Europarats gerichtete Erklärung zurückziehen; die Erklärung wird mit ihrem Eingang wirksam.

(4) Eine Vertragspartei, die einen Vorbehalt zu einer Bestimmung des Übereinkommens auf dieses Protokoll angewendet oder einen Vorbehalt zu einer Bestimmung des Protokolls angebracht hat, kann nicht verlangen, daß eine andere Vertragspartei diese Bestimmung anwendet; sie kann jedoch, wenn es sich um einen Teilvorbehalt oder einen bedingten Vorbehalt handelt, die Anwendung der betreffenden Bestimmung insoweit verlangen, als sie selbst sie angenommen hat.

(5) Andere Vorbehalte zu diesem Protokoll sind nicht zulässig.

Artikel 10

Der Europäische Ausschuss für Strafrechtsfragen des Europarats wird die Durchführung dieses Protokolls verfolgen; soweit erforderlich, erleichtert er die gütliche Behebung aller Schwierigkeiten, die sich aus der Durchführung des Protokolls ergeben könnten.

Artikel 11

(1) Jede Vertragspartei kann dieses Protokoll durch eine an den Generalsekretär des Europarats gerichtete Notifikation für sich kündigen.

(2) Die Kündigung wird sechs Monate nach Eingang der Notifikation beim Generalsekretär wirksam.

(3) Die Kündigung des Übereinkommens hat ohne weiteres auch die Kündigung dieses Protokolls zur Folge.

Artikel 12

Der Generalsekretär des Europarats notifiziert den Mitgliedstaaten des Rates und jedem Staat, der dem Übereinkommen beigetreten ist,

- a) jede Unterzeichnung dieses Protokolls;
- b) jede Hinterlegung einer Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde;
- c) jeden Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Protokolls nach seinen Artikeln 6 und 7;

- | | | |
|---|--|--|
| <p>d. any declaration received in pursuance of the provisions of paragraphs 2 and 3 of Article 8;</p> <p>e. any declaration received in pursuance of the provisions of paragraph 1 of Article 9;</p> <p>f. any reservation made in pursuance of the provisions of paragraph 2 of Article 9;</p> <p>g. the withdrawal of any reservation carried out in pursuance of the provisions of paragraph 3 of Article 9;</p> <p>h. any notification received in pursuance of the provisions of Article 11 and the date on which denunciation takes effect.</p> | <p>d. toute déclaration reçue en application des dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 8;</p> <p>e. toute déclaration reçue en application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 9;</p> <p>f. toute réserve formulée en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 9;</p> <p>g. le retrait de toute réserve effectué en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 9;</p> <p>h. toute notification reçue en application des dispositions de l'article 11 de la date à laquelle la dénonciation prendra effet.</p> | <p>d) jede nach Artikel 8 Absätze 2 und 3 eingegangene Erklärung;</p> <p>e) jede nach Artikel 9 Absatz 1 eingegangene Erklärung;</p> <p>f) jeden nach Artikel 9 Absatz 2 angebrachten Vorbehalt;</p> <p>g) jedes Zurückziehen eines Vorbehalts nach Artikel 9 Absatz 3;</p> <p>h) jede nach Artikel 11 eingegangene Notifikation und den Zeitpunkt, zu dem die Kündigung wirksam wird.</p> |
|---|--|--|

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 17th day of March 1978, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Strasbourg, le 17 mars 1978, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires et adhérents.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Protokoll unterschrieben.

Geschehen zu Straßburg am 17. März 1978 in englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, in einer Urschrift, die im Archiv des Europarats hinterlegt wird. Der Generalsekretär des Europarats übermittelt allen Unterzeichnerstaaten und allen beitretenden Staaten beglaubigte Abschriften.

Denkschrift zum Zusatzprotokoll

I. Allgemeines

1. Die Bundesrepublik Deutschland ist Vertragspartei des Europäischen Auslieferungsübereinkommens vom 13. Dezember 1957 (BGBl. 1964 II S. 1369, 1371; 1976 II S. 1778), welches nachfolgend als „das Übereinkommen“ bezeichnet wird. Weitere Vertragsparteien des Übereinkommens sind derzeit Dänemark, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Israel, Italien, Liechtenstein, Luxemburg, die Niederlande, Norwegen, Österreich, Schweden, die Schweiz, Spanien, die Türkei und Zypern. Obgleich das Übereinkommen zur Zeit seiner Erarbeitung einen beachtlichen Fortschritt im Auslieferungsrecht bedeutete, stellte sich bald das Bedürfnis heraus, den bei seiner praktischen Anwendung gewonnenen Erkenntnissen sowie neuen Entwicklungen im Auslieferungsrecht und -praxis der Mitgliedstaaten Rechnung zu tragen.

Demgemäß erarbeitete ein Sachverständigenausschuß des Europarates in achtjähriger Arbeit das vorliegende Zusatzprotokoll. Nach seiner Billigung durch den Europäischen Ausschluß für Strafrechtsfragen (damals CEPC) und die Ministerdelegierten des Europarats (1977) wurde es am 17. März 1978 zur Zeichnung aufgelegt. Ihm sind bisher Dänemark, Finnland, Island, Italien, die Niederlande, Norwegen, Österreich, Schweden, die Schweiz, Spanien und Zypern beigetreten. Griechenland, Portugal und die Türkei haben das Protokoll gezeichnet, aber noch nicht ratifiziert. Die Bundesrepublik Deutschland hat es am 8. November 1985 unterzeichnet. Es ist gemäß seinem Artikel 6 Abs. 2 am 5. Juni 1983 nach Hinterlegung der dritten Ratifikationsurkunde in Kraft getreten.

2. Ziel und Zweck des Protokolls ist es, den Anwendungsbereich des Übereinkommens zu erweitern, Regelungslücken zu schließen und den Geschäftsweg für die Übermittlung von Auslieferungsersuchen zu vereinfachen.

Das Protokoll gliedert sich in sechs Kapitel. In Kapitel I werden auch jene Zuwiderhandlungen in die „akzessorische Auslieferung“ einbezogen, die nur mit Geldsanktionen bedroht sind. Kapitel II begründet in Abänderung von Artikel 5 des Übereinkommens eine Auslieferungsverpflichtung auch bei „fiskalischen strafbaren Handlungen“. Kapitel III trifft eine Sonderregelung für die Auslieferung zur Vollstreckung von Abwesenheitsurteilen. Kapitel IV regelt die Auswirkungen einer Amnestie im ersuchten Staat auf die Bewilligung der Auslieferung. Durch Kapitel V wird der justizministerielle Geschäftsweg als Regelgeschäftsweg vorgesehen. Die Schlußbestimmungen des Kapitels VI eröffnen u. a. die Möglichkeit, bestimmte Regelungen des Protokolls nicht oder nur eingeschränkt anzunehmen.

Der Text des Protokolls ist verbindlich in englischer und in französischer Sprache niedergelegt worden. Anlaßlich einer Übersetzungskonferenz unter Teilnahme von Vertretern Österreichs und der Schweiz wurde, um eine weitgehend einheitliche deutsche Textfassung zu gewährleisten, im Jahre 1980 die vorliegende Übersetzung ausgearbeitet.

II. Besonderer Teil

Kapitel I

Zu Artikel 1

Das Übereinkommen sieht eine „akzessorische Auslieferung“, d. h. eine Einbeziehung von Taten, welche die in seinem Artikel 2 Abs. 1 aufgestellten Mindestanforderungen hinsichtlich des Strafmaßes nicht erfüllen, lediglich wegen solcher Straftaten vor, die mit Freiheitsstrafe bedroht sind oder geahndet wurden. Durch Artikel 1 des Zusatzprotokolls wird der Anwendungsbereich der „akzessorischen Auslieferung“ (bei Aufrechterhaltung der sonstigen Voraussetzungen des Artikels 2 Abs. 2 des Übereinkommens) auf Handlungen erweitert, die nur mit einer Geldstrafe oder einer anderen geldlichen Sanktion bedroht sind.

Das Zusatzprotokoll trägt mit dieser weiten Formulierung auch dem Umstand Rechnung, daß in einigen Staaten zwischen Kriminalstraftaten und sonstigen Zuwiderhandlungen (nach deutschem Recht: Ordnungswidrigkeiten) unterschieden wird, wobei letztere durch Verwaltungsbehörden geahndet werden, gegen deren Entscheidung ein ordentliches Gericht angerufen werden kann. Da auch solche Zuwiderhandlungen erheblichen sozialen Schaden anrichten können, sollen sie in den Anwendungsbereich des Übereinkommens einbezogen werden. Damit wird zugleich der auch in der Bundesrepublik Deutschland erkennbaren Entwicklung Rechnung getragen, daß vermehrt sozialschädliches und -feindliches Verhalten entkriminalisiert, aber als Ordnungswidrigkeit mit teilweise hohen Geldbußen geahndet wird. Es dient der Verfahrensökonomie und verbessert die Resozialisierungsmöglichkeiten für den Betroffenen, wenn im Auslieferungsfalle auch solche Geldsanktionen in einunddemselben Verfahren miteinbezogen werden können.

Die im Zusatzprotokoll vorgesehene Regelung steht im Einklang mit der Regelung der „akzessorischen Auslieferung“ in § 4 IRG (BGBl. 1982 I S. 2071), die ebenfalls Ordnungswidrigkeiten mitumfaßt (vgl. auch § 1 Abs. 2 IRG). Vergleichbare Regelungen finden sich in den von der Bundesrepublik Deutschland zu dem Übereinkommen geschlossenen Zusatzverträgen mit den Niederlanden (BGBl. 1981 II S. 1153; 1983 II S. 32) und der Schweiz (BGBl. 1975 II S. 1175; 1976 II S. 1798).

Kapitel II

Zu Artikel 2

Nach Artikel 5 des Übereinkommens wird die Auslieferung wegen „fiskalischer strafbarer Handlungen“ nur bewilligt, wenn und soweit dies zwischen den Vertragsparteien für einzelne oder Gruppen solcher Taten vereinbart ist. Solche Vereinbarungen hat die Bundesrepublik Deutschland z. B. mit den Niederlanden, Schweden und Spanien getroffen. Artikel 2 des Zusatzprotokolls ersetzt Artikel 5 des Übereinkommens. Er sieht vor, daß eine „fiskalische strafbare Handlung“ auch ohne Vorliegen einer gesonderten Vereinbarung als auslieferungsfähig anzusehen ist, wenn die Tat nach dem Recht des ersuchten Staates einer Straftat derselben Art entspricht (Absatz 1). Dies bedeutet,

daß auch bei Auslieferung wegen Abgaben-, Steuer-, Zoll- oder Devisenstrafsachen am grundsätzlichen Erfordernis der beiderseitigen Strafbarkeit festgehalten wird; nicht gefordert wird hingegen, daß das Recht des ersuchten Staates „dieselbe Art“ von Abgaben oder Steuern oder Abgaben-, Steuer-, Zoll- oder Devisenbestimmungen „derselben Art“ wie das Recht des ersuchenden Staates vorsieht (Absatz 2).

Die neue Regelung entspricht der im Vordringen befindlichen Ansicht, daß es zur Stärkung der zwischenstaatlichen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafrechtspflege und zur besseren Bekämpfung grenzüberschreitender Wirtschaftskriminalität wünschenswert ist, die „fiskalischen strafbaren Handlungen“ den gemeinen Straftaten gleichzustellen.

Um wegen der in den einzelnen Staaten bestehenden unterschiedlichen Gesetzeslage Auslegungsschwierigkeiten zu vermeiden, enthält das Zusatzprotokoll keine Definition des Begriffs „fiskalische strafbaren Handlungen“, sondern übernimmt die bereits in Artikel 5 des Übereinkommens verwendete Formulierung „Abgaben-, Steuer-, Zoll- und Devisenstrafsachen“. Es bleibt daher wie bisher weitgehend dem Ermessen des ersuchten Staates vorbehalten, ob er die dem Ersuchen zugrunde liegende Straftat als eine „fiskalische“ wertet.

Mit Ausnahme der Schweiz haben sämtliche Staaten, die das Zusatzprotokoll bisher ratifiziert haben, Kapitel II angenommen. Österreich hat von der in Artikel 9 Abs. 2 des Zusatzprotokolls eröffneten Vorbehaltsmöglichkeit insoweit Gebrauch gemacht, als es die Anwendung des Zusatzprotokolls auf Devisenstrafsachen für ausgeschlossen erklärt hat. Die Anbringung eines Vorbehalts durch die Bundesrepublik Deutschland erscheint nicht geboten. Schwierigkeiten, die sich aus der weitgehenden Liberalisierung des Zahlungsverkehrs in der Bundesrepublik Deutschland ergeben könnten, kann durch restriktive Auslegung des Begriffs „Devisenbestimmungen derselben Art“ begegnet werden.

Im Auslieferungsverkehr mit Dänemark werden die Regelungen des Kapitels II bereits ausdrücklich aufgrund des Notenwechsels vom 3. Januar 1984/9. September 1985 (BGBl. 1986 II S. 471) angewandt.

Kapitel III

Zu Artikel 3

Das Übereinkommen enthält keine Regelung über die Auslieferung zur Strafvollstreckung auf der Grundlage eines Abwesenheitsurteils. Absatz 1 Satz 1 schließt diese Regelungslücke, indem er bestimmt, daß der ersuchte Staat die Auslieferung zum Zwecke der Vollstreckung eines Abwesenheitsurteils ablehnen kann, wenn in dem der Verurteilung vorangehenden Abwesenheitsverfahren nicht die „Mindestrechte der Verteidigung“ gewahrt worden sind. Diese Mindestrechte ergeben sich vornehmlich aus Artikel 6 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (BGBl. 1952 II S. 685, 953; 1954 II S. 14). Die Auslieferung wird jedoch bewilligt, wenn der ersuchende Staat in ausreichender Weise zusichert, das Strafverfahren unter Wahrung der Mindestverteidigungsrechte neu durchzuführen (Satz 2). Nach erfolgter Auslieferung ist, falls der Verfolgte nicht in die Vollstreckung des Urteils einwilligt, eine neue Strafverfolgung durchzuführen (Satz 3).

Unter dem Begriff „Abwesenheitsurteil“ sind lediglich Urteile zu verstehen, die von einem für Strafsachen zuständigen Gericht verhängt worden sind. Verwaltungsentscheidungen werden von dem Zusatzprotokoll nicht erfaßt. Im Einzelfall obliegt es dem ersuchten Staat zu beurteilen, ob die Verteidigungsrechte gewahrt worden sind. Bestehen insoweit Zweifel, kann er den ersuchenden Staat um ergänzende Angaben bitten. Im Fall der Ablehnung der Auslieferung hat der ersuchte Staat darzulegen, weshalb er das Abwesenheitsverfahren für unbefriedigend hält (Artikel 18 Abs. 2 des Übereinkommens). Eine mit Artikel 3 Abs. 1 vergleichbare Regelung ist bereits im deutsch-niederländischen Zusatzvertrag zum Übereinkommen getroffen worden; die Vorschrift entspricht der deutschen Rechtslage und Praxis.

Absatz 2 verstärkt den Schutz des Auszuliefernden, indem er es ausschließt, die Mitteilung des Abwesenheitsurteils an den Verfolgten im Rahmen des Auslieferungsverfahrens als förmliche Zustellung mit Wirkung für das Strafverfahren im ersuchenden Staat anzusehen. Dadurch wird gewährleistet, daß dem Verfolgten auch bei längerer Dauer des Auslieferungsverfahrens genügend Zeit für die Einlegung eines Rechtsbehelfs verbleibt. Andererseits verhindert die Vorschrift, daß ein im Auslieferungsverfahren nach Bekanntgabe des Urteils eingelegter Einspruch des Verfolgten automatisch zur Aufhebung des Urteils und damit zur Anwendbarkeit der (in der Regel kürzeren) Fristen für die Strafverfolgungsverjährung führt.

Kapitel IV

Zu Artikel 4

Die Auswirkungen einer Amnestie im ersuchten Staat auf die Bewilligung der Auslieferung sind im Übereinkommen nicht geregelt. Artikel 4 sieht nunmehr in Ergänzung von Artikel 9 des Übereinkommens („ne bis in idem“) vor, daß die Auslieferung wegen einer im ersuchten Staat unter einer Amnestie fallenden Straftat nicht bewilligt wird, wenn dieser Staat für die Tat nach seinem eigenen Strafrecht zuständig ist. Die Amnestie kann sich entweder auf die Strafverfolgung oder die Strafvollstreckung beziehen.

Die Regelung stimmt inhaltlich mit § 9 Nr. 2 IRG überein; sie wird, wie dieser, für die Bundesrepublik Deutschland wenig praktische Bedeutung erlangen.

Italien hat bei Zeichnung des Zusatzprotokolls von der nach Artikel 9 Abs. 2 Buchstabe d) bestehenden Möglichkeit Gebrauch gemacht, Kapitel IV nicht anzunehmen.

Kapitel V

Zu Artikel 5

Artikel 12 Abs. 1 des Übereinkommens sieht für die Übermittlung von Auslieferungsersuchen den diplomatischen Geschäftsweg vor, sofern nicht zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien ein anderer Weg vereinbart worden ist. Derartige Vereinbarungen (justizministerieller Geschäftsweg) hat die Bundesrepublik Deutschland z. B. mit Dänemark (Vereinbarung vom 11. Januar/22. Juli 1971, BGBl. 1976 II S. 1827), Italien (Zusatzvertrag vom 24. Oktober 1979, BGBl. 1982 II S. 106; 1985 II S. 835), Österreich (Zusatzvertrag vom 31. Januar 1972, BGBl. 1975 II S. 1163; 1976 II S. 1798) und der Schweiz (Zusatzvertrag vom 13. November 1969, BGBl. 1975 II S. 1175; 1976 II S. 1798) abgeschlossen.

In Anlehnung an derartige Regelungen sowie an die Regelung des Geschäftswegs im Europäischen Übereinkommen vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen (BGBl. 1964 II S. 1369, 1386; 1976 II S. 1799) sieht das Zusatzprotokoll im Interesse der Beschleunigung und Verfahrensvereinfachung grundsätzlich die Übermittlung der Auslieferungsersuchen unmittelbar zwischen den betreffenden Justizministerien vor. Der diplomatische Geschäftsweg wird jedoch nicht ausgeschlossen.

Schweden hat bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde erklärt, daß die gemäß Artikel 12 des Übereinkommens und Artikel 5 des Zusatzprotokolls dem Justizministerium obliegenden Aufgaben (weiterhin) vom Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten wahrgenommen werden; Norwegen hat Kapitel V nicht angenommen.

Kapitel VI (Artikel 6 bis 12)

Dieses Kapitel enthält Schlußbestimmungen in der bei Übereinkommen des Europarats üblichen Form.

Zu Artikel 6

Die Ratifikation, Annahme oder Genehmigung des Zusatzprotokolls ist nur für Staaten möglich, die auch Mitglied des Übereinkommens sind (Absatz 4).

Nach seinem Absatz 3 wird das Protokoll für die Bundesrepublik Deutschland 90 Tage nach Hinterlegung der Ratifikationsurkunde in Kraft treten.

Zu Artikel 9

Vorbehalte, die bei Ratifikation des Übereinkommens angebracht wurden, gelten, wenn nicht eine gegenteilige Erklärung abgegeben wird, für den Anwendungsbereich des Zusatzprotokolls weiter (Absatz 1). Es können nur die ausdrücklich eröffneten Vorbehaltsmöglichkeiten genutzt werden (Absätze 2 und 5). Die Bundesregierung beabsichtigt – von der üblichen Berlin-Erklärung abgesehen – nicht, bei der Ratifizierung des Protokolls Vorbehalte einzulegen oder Erklärungen abzugeben.

05.02.88

Stellungnahme
des Bundesrates

zum

Entwurf eines Gesetzes zum Zweiten Zusatzprotokoll vom
17. März 1978 zum Europäischen Auslieferungsübereinkommen
vom 13. Dezember 1957

Der Bundesrat hat in seiner 585. Sitzung am 5. Februar 1988
gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen
den Gesetzentwurf keine Einwendungen zu erheben.